مرکز برائے انسداد بیماری (C.D.C) ادائیگی کے التوا کی وجہ سے بے دخلی روکنے کے حقائق کا دستاویز

1 ستمبر کو مرکز برائے انسداد بیماری (C.D.C) نے COVID-19 کے پھیلاؤ کو روکنے میں مدد کرنے کے لیے حقیقتاً ریاستہائے متحدہ کے تمام کرائے داروں کے لیے ادائیگی کے التوا کی وجہ سے بے دخلی کو روکنے کا قومی اعلان کیا ہے۔ یہ حکم 4 ستمبر، 2020 سے لے کر 30 جون 2021 تک نافذالعمل رہے گا۔

کیا میں اہل ہوں؟

کرائے دار تحفظ کے لیے اہل ہیں اگر یہ:

- آمدنی ختم ہوجانے یا طبی اخراجات کی وجہ سے کرایہ ادا کرنے کے قابل نہیں ہیں
- یا تو 2021 میں انفرادی طور پر $99,000 سے کم **یا** بطور ایک اہلِ خانہ $198,000 سے کم آمدن کی توقع کرتے ہیں **یا** انہوں نے ایک امدادی (اسٹیمیولس) چیک موصول کیا تھا **یا** ان کو 2020 کا ٹیکس فائل کرنے کی ضرورت نہیں تھی۔
- حکومت کے کرائے کی امداد کے ممکنہ طور پر دستیاب سرمائے تک رسائی کی کوشش کی ہے یا کی تھی۔
- یہ سمجھیں کہ اگر یہ ممکن ہے تو ان کا فرض ہے کہ کرایہ ادا کریں بشمول کرائے کی جزوی ادائیگی کے، اس کی بنیاد ان کی معاشی برداشت پر ہے۔
- اگر کرایہ دار کو بے دخل کر دیا تو یہ بے گھر ہو جائے گا یا اس کو بھیڑ والی یا معیار سے کم تر رہائشی صورتِ حال میں رہنا پڑے گا

ان تحفظات کے حصول کے لیے، کرایہ داروں — اور گھر میں رہنے والے تمام بالغان کو — مالکِ مکان کے پاس ایک دستخط شدہ قرار داد جمع کروانی ہو گی (ذیل میں ملاحظہ کریں) جس میں بیان کیا گیا ہو کہ یہ اہل ہیں اور قانونی سزاؤں سے آگاہ رہتے ہوئے یہ سچائی بیان کر رہے ہیں۔ کرائے داروں کو قرارداد کی ایک نقل اور مالکِ مکان کے ساتھ تمام خط و کتابت کو سنبھال کر رکھنا چاہیئے۔

تمام عدالتیں CDCکے اس حکم کو یکساں طور پر اہمیت نہیں دیتی ہیں اور ہو سکتا ہےکچھ قوانین میں ان تحفظات کا اطلاق نہ ہو۔ قرارداد میں مدد کے لیے یا اگر آپ کو بے دخلی کا سامنا ہے تو اپنے مقامی قانونی خدمات کی تنظیم یا مقامی برادری کے تنظیمی گروپ سے قانونی مدد حاصل کرنے کے لیے رابطہ کریں۔

آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے:

- حکم کرائے پر دیئے گئے تمام املاک کا احاطہ کرتا ہے، بشمول ایک اہلِ خانہ کا گھر (سنگل فیملی ہوم)، موبل ہوم اور اپارٹمنٹ کے۔
- حکم مالکانِ مکان کو 30 جون 2021 تک کرائے داروں کو کرائے کی عدم ادائیگی کی وجہ سے بے دخل کرنے سے روکتا ہے اگر کرائے داران اپنے مالکِ مکان کے پاس CDC کی قرار داد جمع کروادیتے ہیں (ذیل میں قرار داد کو ملاحظہ کریں)۔
- ایک بار جب ایک کرایہ دار قرارداد کو اپنے مالکِ مکان کو بھیج دے گا تو مالکِ مکان کرائے دار کو جولائی 2021 سے قبل کرائے کی عدم ادائیگی کی وجہ ہٹانے یا بے داخلی رونما کرنے کے لیے کوئی عمل نہیں کرسکتا ہے بشمول ایک کرائے دار کو عدالت کے مقدمے یا ہراساں کرنے یا دھمکا کر نکالنے کے۔
- یہ واجب کرائے کو منسوخ یا ختم نہیں کرتا ہے، یا واجب کرائے کو جمع ہونے سے نہیں روکتا ہے، جو کہ حکم کے ختم ہونے کے بعد واجب ہو جائے گا۔
- حکم ایک اہل کرائے دار کو جولائی سے قبل کرائے کی عدم ادائیگی کے علاوہ دیگر وجوہات کی بنا پر بے دخل کرنے کی اجازت دیتا ہے، جس میں ذیل شامل ہیں (ماسوا ریاستی یا مقامی قوی تر قانون "بے دخلی کی جائز وجہ" کا تحفظ بیان کرتا ہو): کرائے کی بروقت ادائیگی یا رہائش سے متعلق ایسی ادائیگیوں (بشمول عدم ادائیگی یا تاخیر سے ادائیگی کی فیس، جرمانوں یا سود) کے علاوہ، املاک پر مجرمانہ کارروائیوں میں مشغول ہونا؛ دیگر رہائشیوں کی صحت اور تحفظ کو خطرے میں ڈال دینا؛ املاک کو نقصان پہنچانا یا نقصان پہنچانے کا ایک فوری یا نمایاں خطرہ ظاہر کرنا؛ عمارت کے کسی بھی قابلِ اطلاق ضابطے، صحت کے قاعدے، یا اس سے مماثل صحت اور تحفظ کے متعلقہ ضوابط کی خلاف ورزی کرنا؛ یا معاہدے کے کسی بھی دیگر فرض کی خلاف ورزی کرنا۔

Alliance for Housing Justice · The Center for Popular Democracy · MHAction Manufactured Housing Action · nhlp National Housing Law Project · National Low Income Housing Coalition · Partnership for Working Families · People's Action Institute · PolicyLink · PRRAC Poverty & Race Research Action Council · Public Advocates Making Rights Real · Right to the City

OMB Control No. 1920-1303
Form Expiration: 9/30/20201

بے دخلی سے تحفظ کی قرارداد

مرکز برائے انسداد بیماری (C.D.C) نے ایک حکم جاری کیا ہے جو آپ کو آپکی رہائش سے بے دخل کیے جانے یا جہاں آپ رہتے ہیں اس جگہ سے نکالے جانے کے خلاف تحفظ فراہم کرسکتا ہے۔ **اس کا مطلب ہے کہ اگر آپ اہلیت رکھتے ہیں تو آپ اپنی رہائش گاہ میں 30 جون 2021 تک رہنے کے قابل ہو سکتے ہیں۔**

اس فارم کو کس طرح استعمال کریں

.1 یہ جانیں اگر آپ CDC کے حکم تحت بے دخل کیے جانے کے تحفظ کے لیے اہلیت رکھتے ہیں۔ اگر آپ کو ایک ماہر کی مدد کی ضرورت ہے، 569-4287 (800) پر رابطہ کریں یا HUD منظور شدہ رہائش کے مقامی مشیر کی رابطہ معلومات کے لیے **https://www.hudexchange.info/programs/housing-counseling/rental-eviction/** پر جائیں۔

.2 اگلے صفحے پر قرارداد پر دستخط کریں کہ آپ اہل ہیں۔

.3 دستخط شدہ قرار داد کو اس فرد یا کمپنی (مثال کے طور پر عمارت کی انتظامیہ، مالک، مکان وغیرہ) کو دیں جس کے آپ کرایہ دار ہیں۔ اپنے ریکارڈ کے لیے ایک نقل یا تصویر سنبھال کر رکھیں اور اگر کوئی مسئلہ ہے تو اپنے ماہر سے رابطہ کریں۔

کیا میں اہلیت رکھتا ہوں؟

اگر آپ اہلیت رکھتے ہیں تو کم سے کم ہر ایک کالم میں ایک خانے پر نشان لگائیں کہ آپ اہلیت رکھتے ہیں۔

.

کالم A &

- ☐ میں نے 2020 یا 2021 میں امدادی (معاشی اثر پذیری کی ادائیگی کا) چیک موصول کیا تھا
- ☐ مجھ سے 2020 میں IRS سے کسی بھی آمدنی کی رپورٹ کرنا درکار نہیں تھا۔
- ☐ 2020 یا 2021 میں بطور ایک فرد میری آمدنی $99,000 سے کم یا مشترکہ طور فائل کرنے فرد کے طور پر $198,000 (سے کم تھی یا میں اس سے کم آمدنی کی توقع کرتا ہوں)

اگر آپ نے اس **رقم کی مقدار <u>کے لیے</u>** مندرجہ ذیل میں سے کوئی مفادات موصول کیے تھے تو ممکنہ طور پر آپ کی آمدنی اس سے کم تھی:

- اضافی غذا مدد پروگرام (SNAP)
- ضرورت مند خاندانوں کے لیے عارضی امداد (TANF)
- سوشل سیکیورٹی اضافی آمدنی (SSI)
- سپلیمینٹل سیکیورٹی ڈِس ایبلیٹی انکم (SSDI)

مذکورہ بالا میں سے کوئی نہیں – آپ اہلیت نہیں رکھتے ہیں

کالم B

میں اپنا مکمل کرایہ ادا نہیں کر سکتا یا گھر کی مکمل ادائیگی نہیں کر سکتا کیونکہ:

- ☐ میرے گھرانے کی آمدنی بہت حد تک کم ہو گئی ہے
- ☐ میری ملازمت ختم ہو گئی ہے
- ☐ میر کام کے گھنٹوں میں یا تنخواہ میں کمی کر دی گئی ہے
- ☐ میں اپنی جیب سے بڑے طبی (میڈیکل) اخراجات کی ادائیگی کر رہا ہوں[1]

مذکورہ بالا میں سے کوئی نہیں – آپ اہلیت نہیں رکھتے ہیں

آپ نے ہر ایک کالم میں سے کم سے کم کسی ایک پر نشان لگایا ہے؟ آپ کی آمدنی کی سطح اہل ہے۔

[اگلے صفحے پر پہلے خانے پر نشان لگائیں]

[1] جس کی وضاحت 7.5% یا سال کے لیے میری مجموعی آمدنی کے طور پر کی جاتی ہے

2. میرا اعلان کہ میں اہلیت رکھتا ہوں

ذیل کے خانے پر نشان لگا کر، میں اعلان کرتا ہوں کہ ہر ایک بیان درست ہے۔

☐ مذکورہ بالا میں وضاحت کردہ وجوہات کی بنا پر میری آمدنی اہل ہے

☐ میں نے برمحل انداز میں جزوی ادائیگی کرنے کی پوری کوشش کی ہے جو کہ ممکنہ طور پر مکمل ادائیگی کے بہت قریب ہے اور جو کہ میرے کرائے یا رہائش کی ادائیگی کرنے کے لیے سرکاری امداد حاصل کرنے کی پوری کوشش کی ہے۔[2]

☐ اگر مجھے میرے گھر سے بے داخل کر دیا جاتا ہے میرے لیے رہائش کا کوئی دیگر انتخاب دستیاب نہیں ہے، اس لیے میں:

- ممکن ہے کہ میں بے گھر ہو جاؤں **یا**
- مجھے بے گھر افراد کی پناہ گاہ (شیلٹر) میں جانا پڑے، **یا**
- کسی اور کے ساتھ منتقل ہونا پڑے جہاں پہلے کئی افراد رہتے ہیں **یا**

☐ میں جانتا ہوں میرے دستخط کرنے کے بعد:

- ماسوائے کہ میں اپنے مالکِ مکان کے ساتھ ایک معاہدہ کر لوں، میں، پھر بھی کرائے، گذشتہ کرائے، اور میرے کرائے معاہدے (لیز) کے تحت کسی بھی فیسوں، جرمانوں یا سود کی ادائیگی کے لیے ذمہ دار ہوں۔
- میرے لیے پھر بھی اپنے لیز معاہدے کی تکمیل کرنا لازمی ہے
- ماسوائے کہ میں اپنے مالکِ مکان کے ساتھ ایک معاہدہ کر لوں، اگر میں مطلوبہ ادائیگیاں نہیں کر سکا، تو اس بے دخل کیے جانے کے التوا کے اس قانون کے اختتام پر مجھے بے داخل کیا جا سکتا ہے۔
- مجھے کرائے کی عدم ادائیگی یا گھر کی عدم ادائیگی کے علاوہ دیگر وجوہات کی بنیاد پر بے دخل کیا جس سکتا ہے

کرائے داروں کے لیے مسائل کے حل کے آلہ کار

ہنگامی صورت میں کرائےکے لیے مالی مدد
HUD منظور شدہ رہائش کے مقامی مشیر کے لیے فہرستوں کو دیکھنے کے لیے 4287-569 (800) پر رابطہ کریں

قرضوں کی وصولی کے مسائل کی رپورٹ کرنے کے لیے
CFPB کے پاس **cfpb.gov/complaint** پر ایک شکایت جمع کروائیں

امتیازیت کی رپورٹ کرنے کے لیے
ایک شکایت جمع کروائیں HUD سے 9777-669 (800) پر رابطہ کریں۔

میں تعزیراتِ دروغ گوئی کے تحت اس قرارداد[3] پر دستخط کرتا ہوں۔ جس کا مطلب ہے کہ میں وعدہ کررہا ہوں مذکورہ بالا بیانات سچ ہیں اور میں جانتا ہوں کہ مجھے جھوٹ بولنے پر مجرمانہ سزا دی جا سکتی ہے۔

آپ یہاں دستخط کریں:

X ______________________________ تاریخ: ____________________

3.اس دستخط شدہ صفحے کو اس فرد یا کمپنی کو دیں جن کے آپ کرایہ دار ہیں

مالکِ مکان متوجہ ہوں: *آپ کی تکمیل کرنے کا شکریہ۔ اگر آپ CDC کے بے داخل کیے جانے کے حکم کی خلاف ورزی کرتے ہیں تو آپ اور / یا آپ کا کاروبار مجرمانہ جرمانوں کے موقوف پر ہو سکتا ہے، بشمول جرمانے اور جیل میں سزا کے*

---

[2] آپ کے لیے جو بھی مدد دستیاب ہے اس کو جاننے کے لیے اپنے مقامی ماہر سے رابطہ کرنا بہترین طریقہ ہے۔ HUD منظور شدہ رہائش کے مقامی مشیر کے لیے فہرستوں کو دیکھنے کے لیے 4287-569 (800) پر رابطہ کریں

[3] اگر آپ نے پہلے ہی سے بے داخل کیے جانےکے تحفظ کی قرارداد پر دستخط کر دیئے ہیں، تو آپ کو ایک اور قرارداد جمع کروانے کی ضرورت نہیں ہے